

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 13 (1959)

Heft: 7: Kunststoff, Holz = Matière synthétique, bois = Synthetic material, wood

Artikel: Büroanbau am Wohnhaus des Architekten = Annexe de bureau à l'habitation d'un architecte = Office annex to an architect's house

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-330067>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kaija und Heikki Siren

Büroanbau am Wohnhaus der Architekten

Annexe de bureau à l'habitation d'un architecte

Office annex to an architect's house

Gebaut 1956

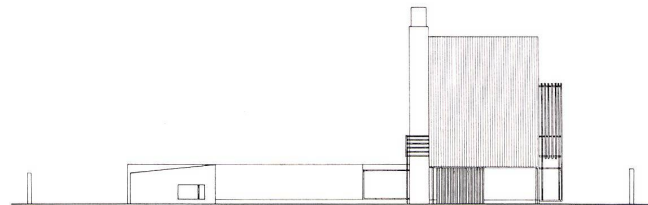


1

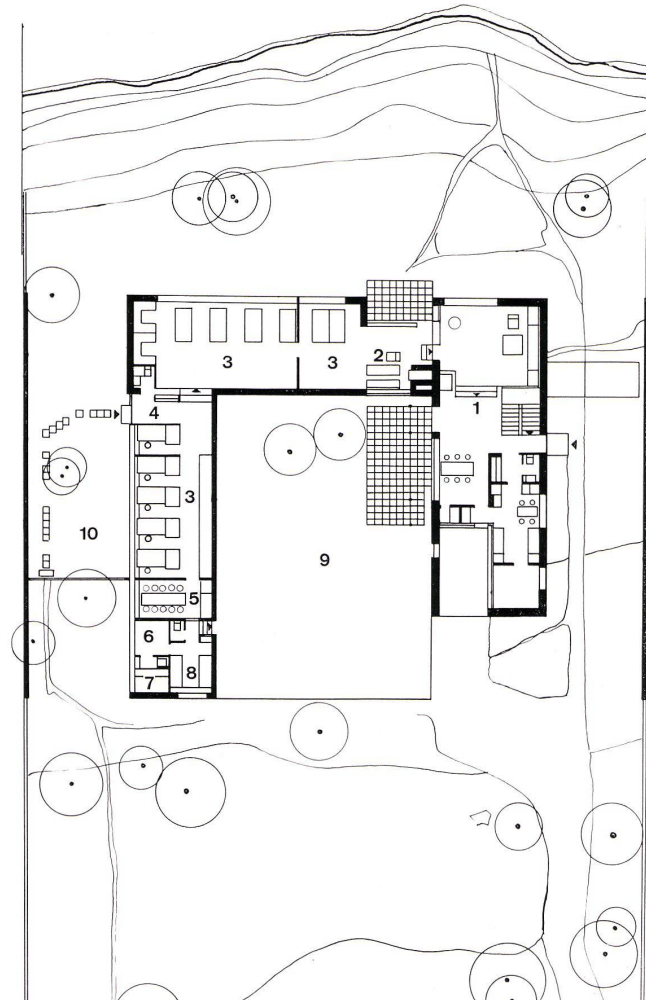
Die Architekten mußten ihr Büro vergrößern. Zu diesem Zwecke wurde der eingeschossige Anbau an das Wohnhaus im Winkel verlängert. Außer dem Zeichen- und dem Lunchraum sind ein Waschraum, eine Sauna (siehe Konstruktionsblatt) und ein Ankleidezimmer eingerichtet worden. Das Ankleidezimmer dient zugleich zum Ausruhen nach der Sauna.

Die Außenmauern sind in Sichtbeton ausgeführt und innen mit Ziegelschrot und Holzplatten verkleidet. Das Dach ist als Kaldach ausgebildet und mit einer Holzschalung und galvanisiertem Blech abgedeckt. Unter einer Glaswollematte von 10 cm sind überfälszte Riemen auf die Deckenbalken genagelt (siehe Konstruktionsblatt).

Der Vergleich mit dem Wohnhaus, das 1951 gebaut wurde, zeigt die Entwicklung der Architekten zu einer weiteren Straffung des Ausdrucks ihrer Räume und Möbel.



2



3

1 Ansicht des bestehenden Wohnhauses von Süden und des winkelförmigen Büroanbaues.

Vue de l'habitation existante prise du sud et de l'annexe de bureau en forme de cornière.

View of the existing house from south and angular office annex.

2 Südfassade.

Façade sud.
South elevation.

3 Grundriß 1:400.
Plan.

1 Wohnhaus von 1951 / Habitation datant de 1951 / House dating from 1951

2 Sitzungsraum / Salle de conférence / Committee-room

3 Büro / Bureau / Office

4 Büroeingang / Entrée du bureau / Office entrance

5 Lunchzimmer / Salle de lunch / Lunchroom

6 Warteraum / Salle d'attente / Waiting-room

7 Sauna

8 Ruheraum / Salle de repos / Lounge

9 Innenhof / Cour intérieure / Interior courtyard

10 Bürohof / Cour du bureau / Office court



Bürohof und Zugang zum Büro.
 Cour du bureau et accès au bureau.
 Office court and access to office.

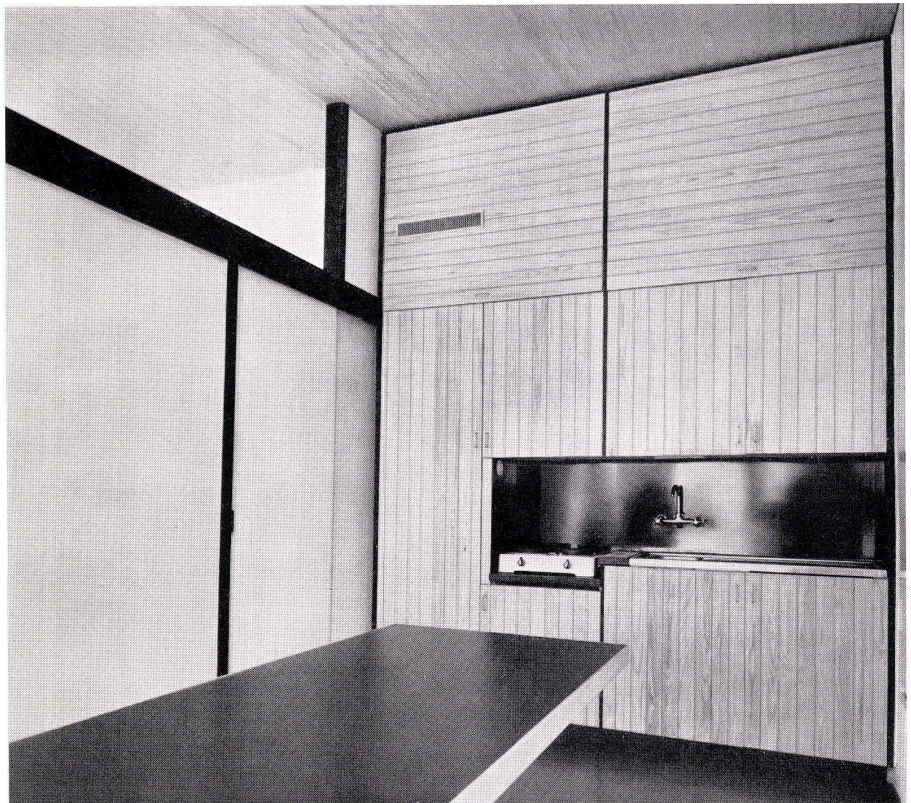
Büro, vom Eingang aus gesehen. Rechts eine Arbeitskoje, die mit Jutevorhängen von den übrigen Arbeitsflächen abgeschlossen ist. Im Hintergrund die Türe zum Lunchzimmer.

Bureau vu de l'entrée. A droite une niche de travail, séparée du reste de la surface de travail par un rideau de jute. Au fond la porte de la salle de lunch.

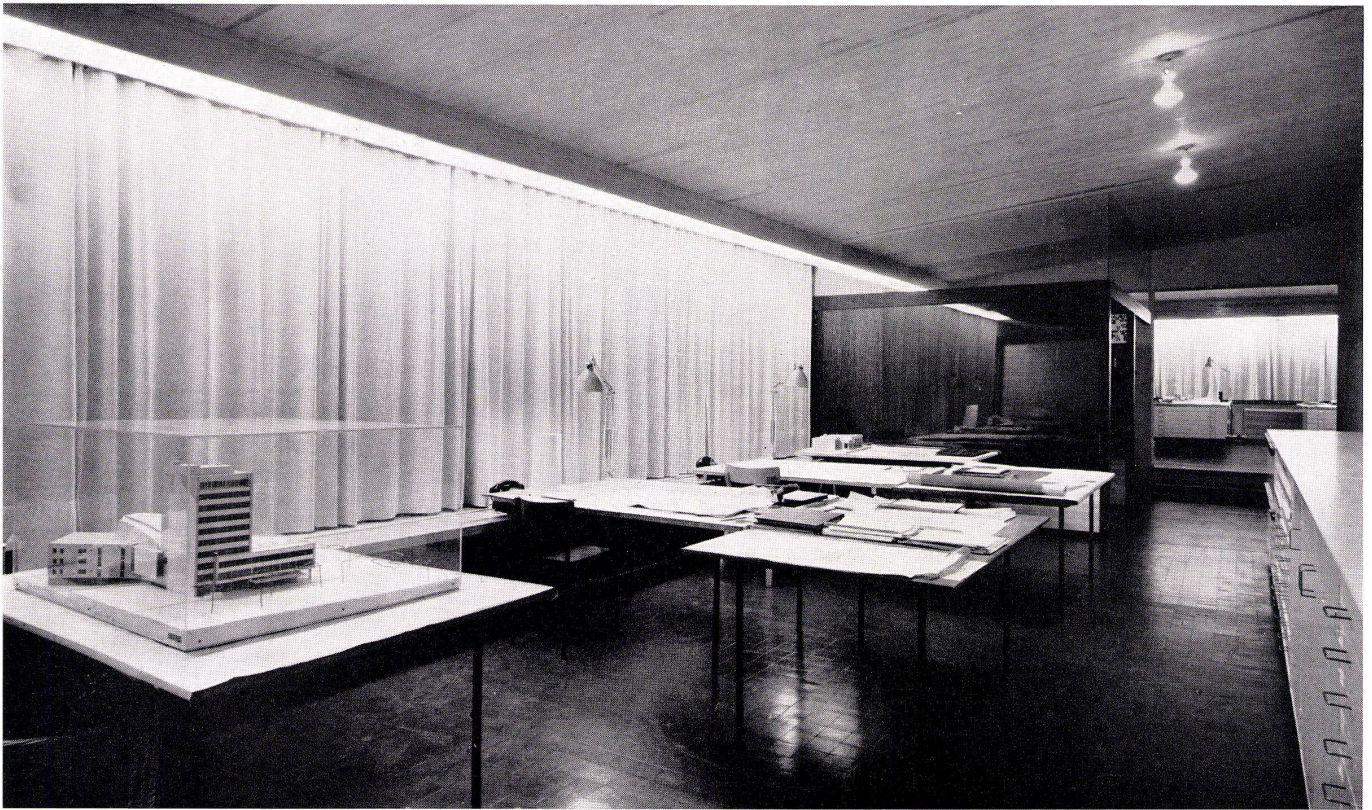
Office seen from entrance. Right, work nook separated from rest of premises by jute curtains. In background luncheon room door.



Ankleide- und Ruheraum neben der Sauna.
 Vestiaire et salle de repos à côté de la sauna.
 Dressing room and lounge next to sauna.



Küchenwand im Lunchzimmer.
 Paroi de la cuisine dans la salle de lunch.
 Kitchen wall in luncheon room.



Blick vom Lunchzimmer auf die Arbeitsplätze und die Arbeitskoje hinter dem Jutevorhang und in das Büro, das 1951 mit dem Wohnhaus gebaut wurde.

Vue de salle de lunch vers les tables de travail et la niche de travail derrière le rideau de jute, et dans le bureau bâti en 1951 en même temps que l'habitation.

View of lunchroom looking toward work premises and the work nook behind the jute curtain and into the office, which was built in 1951 with the house.

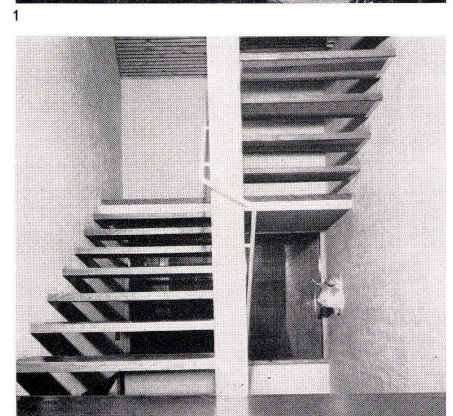
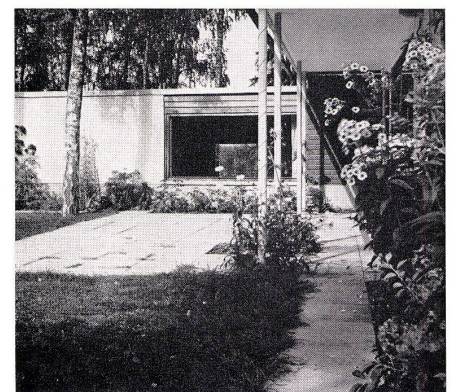
Büroräume von 1951.
Bureaux de 1951.
Offices built in 1951.

1
Ansicht im Gartenhof vom Wohnhaus auf das Fenster mit dem Sitzungsraum.

Vue de la cour-jardin de l'habitation vers la fenêtre avec la salle de séance.

View of garden court from house looking toward the window with the conference room.

2
Holztreppe im Wohnhaus.
Escalier de bois dans l'habitation.
Wooden stairs in house.



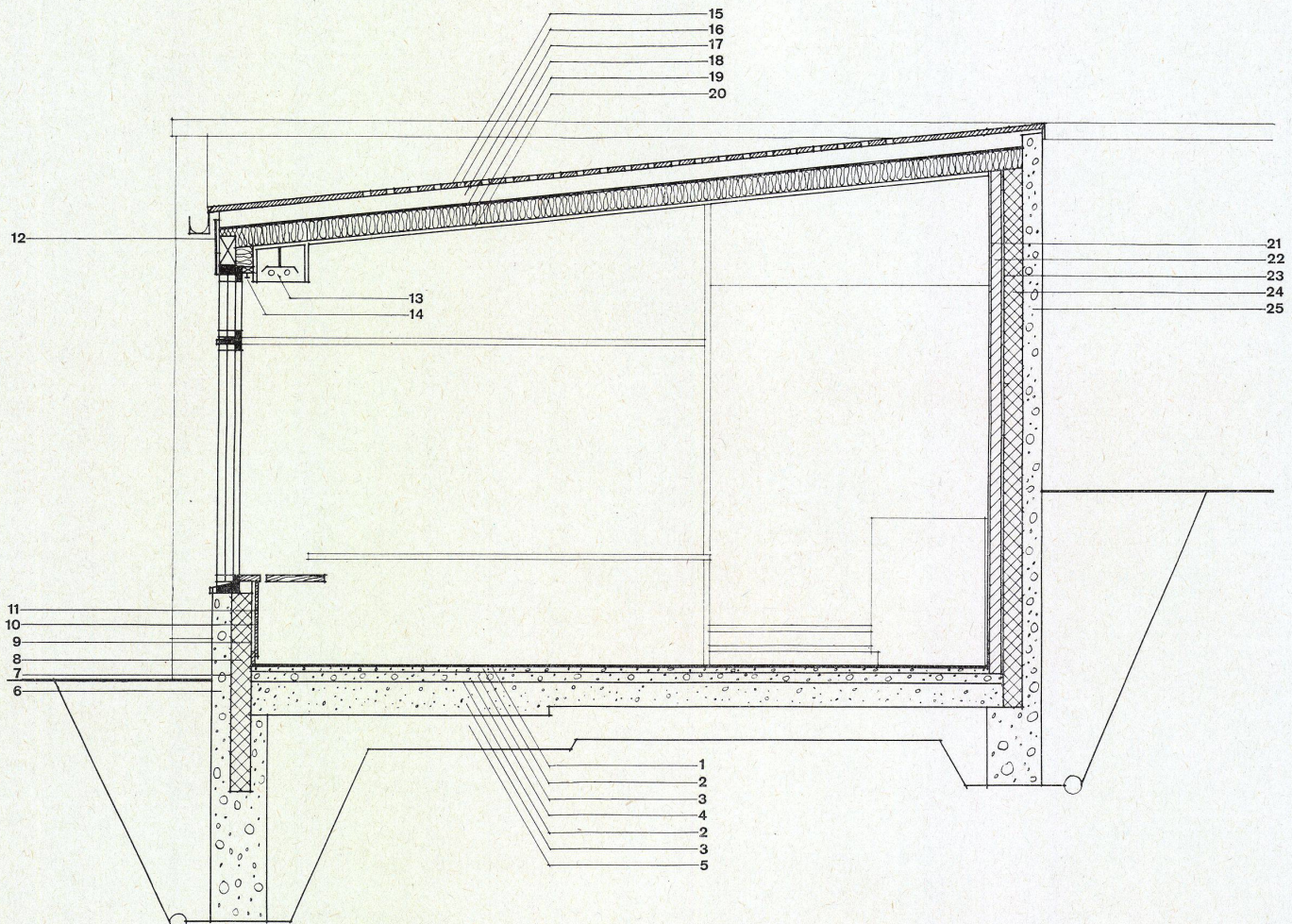
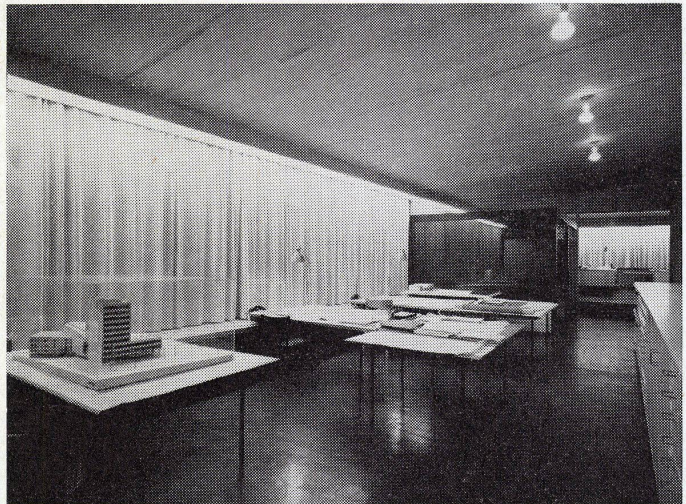
Schnitt durch den Bürotrakt von 1956
1:40.

Coupe du pavillon des bureaux de 1956.

Section of office wing of 1956.

- 1 Keramische Bodenplatten / Dalles céramiques / Floor tiles
- 2 Unterlagsboden / Sous-plancher / Floor base
- 3 Beton / Béton / Concrete
- 4 Feuchtigkeitsisolation / Isolement contre l'humidité / Insulation against dampness
- 5 Kiesschüttung / Remplissage de gravier / Gravel filler
- 6 Stahlbetonwand / Mur en béton armé / Reinforced concrete wall
- 7 Feuchtigkeitsisolation / Isolement contre l'humidité / Insulation against dampness
- 8 Ziegelplatten / Tuiles / Tiles
- 9 Aluminiumfolie / Feuille d'aluminium / Sheet aluminium
- 10 Lattenrost / Lattis / Lattice
- 11 Holzschalung / Coffrage en bois / Wooden boarding

- 12 Asbestzementplatte / Dalle de ciment à l'amiante / Asbestos-cement slab
- 13 Fluoreszenzröhre / Tube fluorescent / Fluorescent tube
- 14 Vorhangschiene / Rail de rideau / Curtain rod
- 15 Galvanisiertes Blech / Tôle galvanisée / Galvanized sheet metal
- 16 Dachschalung / Coffrage de la toiture / Roof boarding
- 17 Belüfteter Hohlraum / Espace vide aéré / Ventilated cavity
- 18 Holzfaserplatte / Panneau de fibres de bois / Wood fibre slab
- 19 Glaswollisolation / Isolement en laine de verre / Glass wool insulation
- 20 Holzriemendecke / Plafond en lames de bois / Ceiling of wooden beading
- 21 Verputz / Crépi / Rendering
- 22 Sägemehlziegel / Tuile en sciure de bois / Sawdust brick
- 23 Aluminiumfolie / Feuille d'aluminium / Sheet aluminium
- 24 Ziegelplatten / Tuiles / Tiles
- 25 Sichtbetonwand / Mur en béton visible / Untreated concrete wall



1
Grundriß der Sauna 1:25.
Plan de la sauna.
Plan of the sauna.

2
Schnitt AA 1:25.
Coupe AA.
Section AA.

3
Schnitt BB 1:25.
Coupe BB.
Section BB.

